

TBMM

(S. Sayısı: 425)

## 2007 Uluslararası Kahve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/741)

*Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.*

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

29/7/2009

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1696/3303

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 8/7/2009 tarihinde kararlaştırılan "2007 Uluslararası Kahve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan*

**Başbakan**

### GEREKÇE

Uluslararası Kahve Anlaşması (ICA), Uluslararası Kahve Örgütü'nün (ICO) temel hedeflerini ve işleyişini ortaya koyan uluslararası bir anlaşmadır. İlk kez 1962 yılında imzalanan anlaşma kısa süreleri kapsadığından 1968, 1976, 1983, 1994 ve 2001 yıllarında yenilenmiştir. Son yenilenme ise 2007 yılında yapılmıştır. 10 yıl süreyle geçerli olan bu anlaşma gerektiği takdirde 8 yıl daha uzatılabilecektir.

1962 tarihli Anlaşmanın sonucunda Uluslararası Kahve Örgütü (ICO) kurulmuştur. ICO, dünyanın en önemli kahve üreticisi ve tüketicisi ülkeleri bir araya getirerek, uluslararası işbirliği yoluyla küresel kahve sektörünün karşılaşılabileceği zorlukları yenmeyi amaçlayan devletlerarası bir örgüttür. Örgüt özetle, küresel kahve sektörünün güçlenmesini amaçlamaktadır. Üye ülkelerin görüşleri, örgüt tarafından öncelik kabul edilmektedir.

Ülkemiz bu anlaşmayı imzalayarak, kahve üreticisi ve tüketicisi ülkelerin uluslararası kahve ticaretiyle ilgili önemli konu ve sorunları tartışabileceği yegane platform olan ICO'ya erişim imkanı elde etmektedir. Ülkemiz önemli bir kahve tüketicisi olduğundan, bu platformda söz sahibi olmamız, kahve tüketimimiz ve dolayısıyla kahve ithalatımızla ilgili hususlar bakımından önem arz etmektedir. ICA'ya taraf olmakla, ülkemiz ICO'nun en yüksek organı olan Uluslararası Kahve Konseyine (ICC) temsilci atama hakkına sahip olmaktadır. Söz konusu Konsey yılda 2 kez kahve piyasasını değerlendirmek ve kahve politikalarını geliştirmek için İngiltere'de toplanmaktadır.

Anlaşmanın temel amaçlarından biri, küresel kahve sektörünü güçlendirmek ve bünyesindeki ülkelerin yararını gözeterek şekilde, sektörün piyasa temelli bir düzlemde sürdürülebilir büyümesini teşvik etmektir.

Bu hedefe ulaşmada 3 tür politika izlenmektedir. İlk olarak, tüm kahve çeşitlerinde, uluslararası ticaretin büyümesinin ve şeffaflaşmasının sağlanması ve ticaret duvarlarının kaldırılmasının teşviki amaçlanmaktadır. Bu bağlamda, ülkelerden kahve ticaretinde gümrük indirimleri için çaba göstermeleri ve tüketimi engelleyici koşulları kaldırmaları beklenmektedir. İkinci olarak, üyelerin ve dünya kahve ekonomisinin kalkınmasına yardımcı olacak finansmanın aranması ve bu konudaki projelerin değerlendirilmesi hedeflenmektedir.

Son olarak ICO, üye ülkelerden kahve fiyatı, ithalat ve ihracatıyla ilgili tüm istatistiki bilgileri toplayarak bir endikatör fiyat sistemi oluşturmayı amaçlamakta ve günlük endikatör fiyatını duyurarak gerçek piyasa koşullarını göstermeyi amaçlamaktadır. Bu, uluslararası kahve ticaretinin adil koşullarda gerçekleşmesini sağlayacak önemli bir tedbirdir.

Yukarıdaki mülahazalar ışığında ülkemizin anılan Örgütte yer almasının, başta kahve ithalatımızla ilgili koşullar ve ithal edilen kahvenin kalitesiyle ilgili konularda olmak üzere, üye ülkelere söz hakkı tanınması ve bu ülkelerin çıkarlarının gözetildiği bir platform olması açısından, ülkemize yarar sağlayacak unsurları barındırdığı değerlendirilmektedir.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*Esas No.: 1/741*

*Karar No.: 4*

*30 Ekim 2009*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 29/7/2009 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 1/10/2009 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "2007 Uluslararası Kahve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 22/10/2009 tarihli 2 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Tarım ve Köyışleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- Uluslararası Kahve Örgütünün kuruluşu ve organları,
  - Örgüt üyelerinin genel taahhütleri,
  - Uluslararası Kahve Konseyinin yapısı, yetki ve görevleri,
  - Konseyin toplantıları ve oylama prosedürleri,
  - Sivil toplum örgütleri ile işbirliği,
  - Promosyon ve pazar geliştirme,
  - Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi ve süresi,
- gibi konularda düzenlemeler öngörülmüştür.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Türkiye'nin, Uluslararası Kahve Örgütünde yer almasının kahve sektöründeki çıkarlarımız açısından olumlu olacağı,
  - Türkiye'nin Anlaşmaya taraf olmakla, Uluslararası Kahve Konseyine temsilci atama hakkına sahip olacağı,
  - Önemli bir kahve tüketicisi ülke olarak Türkiye'nin, Uluslararası Kahve Örgütünün içerisinde yer almasının önem arz ettiği,
- ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Sakarya Milletvekili Şaban Dişli ve Tekirdağ Milletvekili Necip Taylan'ın Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Eskişehir	Karabük	Bolu
Üye	Üye	Üye
<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>Canan Kalsın</i>
Hatay	İstanbul	<i>İstanbul</i>
Üye	Üye	Üye
<i>İlhan Kesici</i>	<i>Canan Arıtman</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>
İstanbul	İzmir	Kırşehir
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Metin Ergun</i>
Kütahya	Malatya	Muğla
	Üye	Üye
	<i>Şaban Dişli</i>	<i>Necip Taylan</i>
	Sakarya	Tekirdağ
(Bu Raporun Özel Sözcüsü)		(Bu Raporun Özel Sözcüsü)

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**2007 ULUSLARARASI KAHVE ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**2007 ULUSLARARASI KAHVE ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 1-** (1) Hükümetimiz adına 28 Ağustos 2008 tarihinde imzalanan "2007 Uluslararası Kahve Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*C. Çiçek*

Devlet Bakanı

*M. Aydın*

Devlet Bakanı

*M. Z. Çağlayan*

Devlet Bakanı

*S. A. Kavaş*

Millî Savunma Bakanı

*M. V. Gönül*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı V.

*M. Demir*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Günay*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*B. Arıncı*

Devlet Bakanı

*H. Yazıcı*

Devlet Bakanı

*F. Çelik*

Devlet Bakanı

*C. Yılmaz*

İçişleri Bakanı

*B. Atalay*

Millî Eğitim Bakanı

*N. Çubukçu*

Ulaştırma Bakanı

*B. Yıldırım*

Sanayi ve Ticaret Bakanı

*N. Ergün*

Çevre ve Orman Bakanı

*V. Eroğlu*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Babacan*

Devlet Bakanı

*F. N. Özak*

Devlet Bakanı V.

*M. V. Gönül*

Adalet Bakanı

*S. Ergin*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*M. Demir*

Tarım ve Köy İşleri Bakanı

*M. M. Eker*

En. ve Tab. Kay. Bakanı

*T. Yıldız*

## 2007 ULUSLARARASI KAHVE ANLAŞMASI ÖNSÖZ

Bu Anlaşma'ya Taraf Ülkeler,

İhracat gelirleri ve sosyal ve ekonomik kalkınma hedeflerine ulaşma açısından büyük oranda bu mala bağımlı olan pek çok ülkenin ekonomisi için kahvenin olağanüstü önemini kabul ederek;

Özellikle gelişmekte olan ülkelerdeki milyonlarca insanın geçim kaynağı olarak kahve sektörünün önemini kabul ederek ve bu ülkelerin çoğunda üretimin küçük ölçekli aile çiftliklerinde yapıldığını dikkate alarak;

Özellikle yoksulluğun ortadan kaldırılmasına ilişkin olanlar başta olmak kaydıyla Milenyum Kalkınma Hedefleri (MDG'ler) dahil olmak üzere uluslararası düzeyde kabul edilen kalkınma hedeflerine ulaşılmasına sürdürülebilir bir kahve sektörünün sağladığı katkıyı kabul ederek;

Üye ülkelerde daha fazla istihdam, gelir, daha iyi yaşam standartları ve çalışma koşulları yaratmak için kahve sektörünün sürdürülebilir gelişimini sağlama ihtiyacını kabul ederek;

Uluslararası ticaret dahil olmak üzere kahveye ilişkin konularda yakın uluslararası işbirliğinin ekonomik açıdan çeşitliliğe sahip küresel bir kahve sektörünü, üretici ülkelerin ekonomik ve sosyal kalkınmasını, kahve üretim ve tüketiminin gelişimini ve kahve ihracat ve ithal eden ülkeler arasındaki ilişkileri destekleyebileceğini dikkate alarak;

Üyeler, uluslararası örgütler, özel sektör ve diğer tüm paydaşlar arasındaki işbirliğinin kahve sektörünün gelişimine katkıda bulunacağını dikkate alarak;

Kahveye ilişkin bilgilere ve pazar tabanlı risk yönetimi stratejilerine daha fazla erişimin hem üreticiler hem de tüketiciler için zararlı olabilen belirgin pazar dalgalanmasına yol açabilecek kahve üretim ve tüketim dengesizliklerinden kaçınılmasına yardımcı olabileceğini kabul ederek; ve

1962, 1968, 1976, 1983, 1994 ve 2001 tarihli Uluslararası Kahve Anlaşmaları ile sağlanan uluslararası işbirliğinden elde edilen kazançlara dikkat çekerek,

Aşağıdakileri kabul etmiştir:

## BÖLÜM I - HEDEFLER

### MADDE 1

#### Hedefler

Bu Anlaşma'nın amacı, aşağıdakileri gerçekleştirerek sektördeki tüm tarafların menfaatine olacak şekilde pazar tabanlı bir ortamda küresel kahve sektörünü güçlendirmek ve bu sektörün sürdürülebilir büyümesini desteklemek:

- (1) kahve konularında uluslararası işbirliğini teşvik etme;
- (2) Hükümetler arasında ve özel sektörle birlikte kahve konularında bir danışma forumu sunma;
- (3) Üyelerin ekonomik, sosyal ve çevresel açılardan sürdürülebilir bir kahve sektörü geliştirmesini teşvik etme;
- (4) uluslararası pazarların ve üretim ve tüketimdeki uzun vadeli eğilimlerin yapısal şartlarına ilişkin olarak arz ve talebi dengeleyen ve hem tüketiciler hem de üreticiler için adil olan fiyatlara yol açan bir anlayış geliştirme çabası içinde olan bir danışma forumu sunma;
- (5) her tür şekil ve türdeki kahvenin uluslararası ticaretinin artmasını ve şeffaflığını destekleme ve ticaret engellerinin ortadan kaldırılmasını sağlama;
- (6) kahve konularındaki araştırma ve geliştirme çalışmalarının sonuçlarının yanı sıra ekonomik, teknik ve bilimsel bilgileri, istatistikleri ve araştırmaları toplama, yayma ve yayınlama;
- (7) kahve üreten ülkeler dahil olmak üzere ülkelerde her tür şekil ve türdeki kahve tüketiminin ve pazarının gelişimini destekleme;
- (8) Üyelerin ve dünya kahve ekonomisinin yararına olacak projeler geliştirme, bu projeleri değerlendirme ve bunlar için finansman arama;
- (9) müşteri memnuniyetini ve üreticilerin elde ettiği kazancı arttırmak amacıyla kahve kalitesini teşvik etme;
- (10) Üyelerin kahve sektöründe uygun gıda güvenliği prosedürleri geliştirmesini teşvik etme;
- (11) Üyelerin kahve alanındaki teknolojiyi transfer edebilmesine yardımcı olmak için hazırlanan eğitim ve bilgilendirme programlarını destekleme;
- (12) Üyelerin yoksulluğun azaltılmasına yardımcı olacak şekilde yerel toplumların ve küçük ölçekli çiftliklerin kahve üretiminden yararlanma kapasitesini arttıracak stratejiler geliştirmesini ve uygulamasını teşvik etme; ve
- (13) kredi imkanlarına erişim ve risk yönetimi yaklaşımları dahil olmak üzere kahve üreticilerine yardımcı olabilecek finansal araçlar ve hizmetler hakkında bilgilerin sunulmasını sağlama.

## BÖLÜM II - TANIMLAR

### MADDE 2

#### Tanımlar

Bu Anlaşmanın amaçları çerçevesinde:

(1) *Kahve* parşömen, yeşil veya kavrulmuş olsun ya da olmasın kahve ağacının taneleri ve kirazları anlamına gelir ve kuru, kafeinsiz, sıvı ve çözünebilir kahveyi içerir. Konsey, bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinden sonraki en kısa süre içerisinde ve daha sonra üç yıllık aralıklarla aşağıda alt-paragraf (d), (e), (f) ve (g)'de belirtilen kahve türleri için dönüştürme çarpanlarını inceleyecektir. Konsey, bu incelemelerin ardından uygun dönüştürme çarpanlarını tespit edecek ve yayınlayacaktır. İlk incelemeden önce ve Konseyin bu konuda bir karara varamaması durumunda, dönüştürme çarpanları, bu Anlaşma ekinde listelenen 2001 Uluslararası Kahve Anlaşması'nın dönüştürme çarpanları olacaktır. Bu hükümlere tabi olarak aşağıdaki terimler aşağıdaki anlamlara gelecektir:

- (a) *yeşil kahve* kavrulmadan önce tane şeklinde olan her türlü kahve anlamına gelir;
- (b) *kurutulmuş kahve kirazı* kahve ağacının kurutulmuş meyvesi anlamına gelir; kurutulmuş kahve kirazının yeşil kahve karşılığını bulmak için kurutulmuş kahve kirazının net ağırlığını 0.50 ile çarpın;
- (c) *parşömen kahve* parşömen zar içindeki yeşil kahve tanesi anlamına gelir; parşömen kahvenin yeşil kahve karşılığını bulmak için parşömen kahvenin net ağırlığını 0.80 ile çarpın;
- (d) *kavrulmuş kahve* bir dereceye kadar kavrulmuş kahve anlamına gelir ve kuru kahveyi içerir;
- (e) *kafeinsiz kahve* kafeini alınmış yeşil, kavrulmuş veya çözülebilir kahve anlamına gelir;
- (f) *sıvı kahve* kavrulmuş kahveden alınmış ve sıvı hale getirilmiş, suda çözülebilir katılar anlamına gelir;
- (g) *çözünebilir kahve* kavrulmuş kahveden alınmış ve kurutulmuş, suda çözülebilir katılar anlamına gelir;

(2) *Torba* 60 kilogram veya 132.276 libre yeşil kahve anlamına gelir; *ton* 1.000 kilogramlık veya 2.204,6 librelik yığın anlamına gelir; *libre* ise 453.597 gram anlamına gelir.

(3) *Kahve yılı* 1 Ekim'den 30 Eylül'e kadar olan bir yıllık dönem anlamına gelir.

(4) *Örgüt ve Konsey* sırasıyla Uluslararası Kahve Örgütü ve Uluslararası Kahve Konseyi anlamına gelir.

(5) *Aktı Taraf*, Madde 40, 41 ve 42'nin hükümleri uyarınca bu Anlaşma'nın tasdik, kabul, onay veya geçici uygulama bildirimini Emanetçi'ye vermiş olan ya da Madde 43'ün hükümlerine uygun olarak bunu kabul etmiş olan ve 4. Maddenin 3. paragrafında atıfta bulunulan bir Ülke, Avrupa Topluluğu veya herhangi bir hükümetler arası örgüt anlamına gelir.



- (6) Üye bir Akit Taraf anlamına gelir.
- (7) İhraç Eden Üye veya ihraç eden ülke, sırasıyla, net kahve ihracatçısı bir Üye veya ülke, yani ihracatı ithalatını aşan bir Üye veya ülke anlamına gelir.
- (8) İthal Eden Üye veya ithal eden ülke, sırasıyla, net kahve ithalatçısı bir Üye veya ülke, yani ithalatı ihracatını aşan bir Üye veya ülke anlamına gelir.
- (9) Dağıtımli çoğunluk oyu, mevcut ve oy kullanan ihraç eden Üyelerin oylarının % 70 veya daha fazlasını ve mevcut ve oy kullanan ithal eden Üyelerin oylarının % 70 veya daha fazlasını gerektiren ve ayrı ayrı sayılan bir oy anlamına gelir.
- (10) Emanetçi, 2001 Uluslararası Kahve Anlaşması kapsamında Konsey kararı ile belirlenecek hükümetler arası örgüt veya 2001 Uluslararası Kahve Anlaşması'nın Akit Tarafı anlamına gelir; bu karar 31 Ocak 2008 tarihinden önce oybirliğiyle alınacak ve işbu Anlaşma'nın ayrılmaz bir parçasını teşkil edecektir.

## BÖLÜM III - ÜYELERİN GENEL TAAHHÜTLERİ

### MADDE 3

#### Üyelerin genel taahhütleri

- (1) Üyeler, bu Anlaşma kapsamında olan yükümlülüklerini yerine getirmek ve bu Anlaşma'nın hedeflerine ulaşılmasını sağlayacak şekilde birbirleri ile işbirliği yapmak için gerekli olan önlemleri almayı taahhüt etmektedir; Üyeler özellikle bu Anlaşma'nın işlemlerini sağlamak için gerekli tüm bilgiyi sunmayı taahhüt etmektedir.
- (2) Üyeler, Menşei Şahadetnamelerinin kahve ticaretinde önemli bilgi kaynağı olduğunu kabul etmektedir. Bu çerçevede, İhraç Eden Üyeler Menşei Şahadetnamelerinin Konsey tarafından belirlenen kurallara uygun olarak düzenlenmesini ve kullanımını sağlama konusundaki sorumluluğu üstlenmektedir.
- (3) Üyeler, ayrıca yeniden ihracattaki bilgilerin de dünya kahve ekonomisinin doğru analizi için önemli olduğunu kabul etmektedir. Bu çerçevede, İthal Eden Üyeler, yeniden ihracatlarda Konsey tarafından belirlenen şekil ve tarzda düzenli ve doğru bilgi sunmayı taahhüt etmektedir.

## BÖLÜM IV - ÜYELİK

### MADDE 4

#### Örgüt Üyeliği

- (1) Her bir Akit Taraf, Örgütün tek bir Üyesini teşkil edecektir.
- (2) Bir Üye, Konseyin kabul edebileceği şartlara tabi olarak üyelik kategorisini değiştirebilir.
- (3) Bu Anlaşma'da bir Ülkeye yapılan atfın Avrupa Topluluğunu ve bu Anlaşma'nın müzakere edilmesi, onaylanması ve uygulanması açısından münhasır yetkiye sahip olan hükümetler arası örgütleri içerdiği kabul edilecektir.

### MADDE 5

#### Grup Üyeliği

İki veya daha fazla Akit Taraf, ilgili Akit Taraflarca belirlenecek bir tarihte ve Konsey tarafından kabul edilecek şartlarda yürürlüğe girmesi kaydıyla, Konsey'e ve Emanetçi'ye uygun bildirimde bulunarak Örgüte bir Üye grubu olarak iştirak ettiklerini ilan edebilirler.

## BÖLÜM V - ULUSLARARASI KAHVE ÖRGÜTÜ

### MADDE 6

#### Uluslararası Kahve Örgütü'nün merkezi ve yapısı

- (1) 1962 Uluslararası Kahve Anlaşması uyarınca kurulan Uluslararası Kahve Örgütü, bu Anlaşma'nın hükümlerini yerine getirmek ve bu Anlaşma'nın uygulanmasını denetlemek için varlığını sürdürecektir.
- (2) Konsey tarafından aksi yönde karar verilmediği takdirde, Örgütün merkezi Londra'da olacaktır.
- (3) Örgütteki en yüksek merci Uluslararası Kahve Konseyi olacaktır. Finansman ve Yönetim Komitesi, Promosyon ve Pazar Geliştirme Komitesi ve Projeler Komitesi tarafından Konseye uygun şekilde destek sağlanacaktır. Ayrıca, Özel Sektör Danışma Kurulu, Dünya Kahve Konferansı ve Kahve Sektörü Finansmanı Danışma Forumu tarafından da Konseye danışmanlık sunulacaktır.

## MADDE 7

### İmtiyazlar ve muafiyetler

- (1) Örgütün tüzel kişiliği olacaktır. Örgüt özellikle sözleşme yapma, taşınır ve taşınmaz malları alma ve elden çıkarma ve yasal işlemleri başlatma yetkisine sahip olacaktır.
- (2) Örgütün, İdari Müdürünün, personel ve uzmanlarının ve Üyelerin temsilcilerinin görevlerini yerine getirmek üzere ev sahibi ülke topraklarında bulunuşları sırasındaki statüsü, imtiyazları ve muafiyetleri, ev sahibi Ülke ve Örgüt arasında yapılan bir Genel Merkez Anlaşması'na göre yönetilecektir.
- (3) Bu Madde'de 2. paragrafta atıfta bulunulan Genel Merkez Anlaşması, bu Anlaşma'dan bağımsız olacaktır. Bununla birlikte, Genel Merkez Anlaşması,
  - (a) ev sahibi Ülke ve Örgüt arasında bu yönde anlaşmaya varılması durumunda;
  - (b) Örgütün genel merkezinin ev sahibi Ülkenin topraklarından taşınması durumunda; veya
  - (c) örgütün varlığının sona ermesi durumunda

sona erecektir.

- (4) Örgüt, bu Anlaşma'nın uygun şekilde işlemesi için gerekli olabilecek imtiyazlar ve muafiyetlere ilişkin olarak bir veya daha fazla Üye ile başka anlaşmalar yapabilir; bu anlaşmalar Konsey tarafından onaylanmalıdır.
- (5) Ev sahibi Ülke dışındaki Üye ülkelerin hükümetleri, para birimi veya kambiyo kısıtlamaları, banka hesapları ve para transferi açısından Birleşmiş Milletler kuruluşlarına tanınan olanakların aynısını Örgüte de tanıyacaktır.

## MADDE 8

### Uluslararası Kahve Konseyi'nin Yapısı

- (1) Uluslararası Kahve Konseyi, Örgütün tüm Üyelerinden oluşacaktır.
- (2) Her bir Üye Konseye bir temsilci ve istediği takdirde bir veya daha fazla alternatif temsilci atayacaktır. Bir Üye ayrıca temsilcisi veya alternatif temsilcileri için bir veya daha fazla danışman tayin edebilir.

## MADDE 9

### Konseyin yetki ve görevleri

- (1) Bu Anlaşma ile belirgin bir şekilde verilen tüm yetkiler, bu Anlaşma'nın hükümlerini uygulamak için gerekli olan işlevleri yerine getirecek Konseye verilmektedir.
- (2) Konsey, 6. Madde'nin 3. paragrafında belirtilenler hariç olmak kaydıyla, uygun görüldüğü şekilde Komiteler ve yan kuruluşlar kurabilir ve bunları feshedebilir.
- (3) Konsey, kendi usul kuralları ve Örgütün mali ve personel düzenlemeleri dahil olmak üzere, bu Anlaşma'nın hükümlerini yerine getirmek üzere ve tutarlı bir şekilde kurallar ve düzenlemeler belirleyecektir. Konsey, kendi usul kurallarında, toplanmaksızın belirli konularda karara varmak için kullanabileceği araçları da belirleyebilir.
- (4) Konsey, çalışmalarını yönlendirmek ve 28. Madde uyarınca gerçekleştirilen proje faaliyetlerine ve 34. Madde uyarınca gerçekleştirilen araştırmalara, anketlere ve raporlara ilişkin öncelikler dahil olmak üzere öncelikleri belirlemek için düzenli olarak bir stratejik eylem planı geliştirecektir. Eylem planında belirlenen öncelikler, Konsey tarafından onaylanan yıllık çalışma programlarına yansıtılacaktır.
- (5) Konsey ayrıca bu Anlaşma kapsamındaki görevlerini yerine getirmek için gerekli olan kayıtları ve istediği diğer kayıtları tutacaktır.

## MADDE 10

### Konsey Başkanı ve Başkan Yardımcısı

- (1) Konsey, her bir kahve yılı için bir Başkan ve Başkan Yardımcısı seçecektir; bu kişilere Örgüt tarafından ödeme yapılmayacaktır.
- (2) Başkan ya ihraç eden Üyelerin temsilcilerinin arasından ya da ithal eden Üyelerin temsilcilerinin arasından seçilecektir; Başkan Yardımcısı ise diğer Üye kategorisinin temsilcileri arasından seçilecektir. Bu görevler, her kahve yılı iki Üye kategorisi arasında dөнüşümlü olacaktır.
- (3) Ne Başkanın ne de Başkan sıfatıyla hareket eden Başkan Yardımcısının oy hakkı olmayacaktır. Bu durumda, alternatifi Üyenin oy haklarını kullanacaktır.

## MADDE 11

### Konsey toplantıları

- (1) Konsey, her yıl düzenli iki toplantı ve karar vermesi durumunda özel toplantılar yapacaktır. Konsey, on Üyenin talebi ile özel toplantı yapabilir. Toplantı bildirimleri, bildirimden en az 10 gün önceden verileceği acil durumlar hariç olmak kaydıyla, en az 30 gün önceden verilecektir.

(2) Konsey tarafından aksi yönde karar verilmediği takdirde, toplantılar Örgütün merkezinde yapılacaktır. Bir Üye Konsey toplantısını kendi ülkesinde yapma davetinde bulunur ve Konsey de bu daveti kabul ederse, toplantı Örgüt merkezinde yapılacak olsaydı maruz kalınacak masrafları aşan ek Örgüt masrafları söz konusu Üye tarafından karşılanacaktır.

(3) Konsey, üye olmayan bir ülkeyi veya 15 ve 16. Maddelerde atıfta bulunulan herhangi bir örgütü toplantılarına gözlemci olarak katılmaya davet edebilir. Konsey, her toplantıda gözlemcilerin kabulünü karara bağlayacaktır.

(4) Bir Konsey toplantısında karar alınabilmesi için gereken yeter sayı, her bir kategorinin oylarının en az üçte ikisini temsil eden ihraç ve ithal eden Üyelerin sayısının yarıdan fazlasıdır. Konsey toplantısının veya herhangi bir genel toplantının açılışında yeter sayının bulunmaması durumunda, Başkan toplantının veya genel toplantının açılışını en az iki saat erteleyecektir. Ertelenen toplantı veya genel toplantıda yine yeter sayı bulunmazsa, Başkan toplantının veya genel toplantının açılışını en az iki saat daha erteleyebilir. Bu ertelenmenin sonunda da yeter sayı bulunmazsa, karara bağlanması gereken konular, Konsey'in bir sonraki toplantısına ertelenecektir.

## MADDE 12

### Oylar

(1) İhraç eden Üyeler hep birlikte 1.000 oya ve ithal eden Üyeler hep birlikte 1.000 oya sahip olacaktır; bu oylar her bir Üye kategorisi içerisinde yani ihraç ve ithal eden Üye kategorileri içerisinde bu Madde'nin aşağıdaki paragraflarında belirtilen şekilde dağıtılacaktır.

(2) Her Üye, beş temel oya sahip olacaktır.

(3) İhraç eden Üyelerin geri kalan oyları, Üyelerin tüm varış noktalarına son dört takvim yılı içerisindeki ortalama kahve ihracatı hacimlerinin oranına göre bu Üyeler arasında paylaştırılacaktır.

(4) İthal eden Üyelerin geri kalan oyları, Üyelerin son dört takvim yılı içerisindeki ortalama kahve ithalatı hacimlerinin oranına göre bu Üyeler arasında paylaştırılacaktır.

(5) Avrupa Topluluğu veya 4. Madde'nin, 3. paragrafında tanımlanan şekliyle hükümetler arası bir örgüt, tek bir Üye olarak oya sahip olacaktır; Avrupa Topluluğu veya hükümetler arası bir örgüt, beş temel oya ve son dört takvim yılı içerisindeki ortalama kahve ithalatı veya ihracatı hacimlerinin oranına göre ek oylara sahip olacaktır.

(6) Oyların dağılımı bu Madde'nin hükümlerine uygun olarak Konsey tarafından her kahve yılının başlangıcında belirlenecektir ve bu Madde'nin 7. paragrafındaki durumlar hariç olmak kaydıyla, bu yıl boyunca geçerliliğini koruyacaktır.

(7) Örgüt üyeliğinde bir değişiklik olduğunda veya bir Üyenin oy hakları 21. Madde'nin hükümleri kapsamında askıya alındığında veya geri kazanıldığında Konsey, bu Madde'nin hükümlerine uygun olarak oyları yeniden dağıtacaktır.

(8) Hiçbir Üye, kategorisindeki oyların üçte ikisine veya daha fazlasına sahip olmayacaktır.

(9) Kesirli oy olmayacaktır.

### MADDE 13

#### Konseyin oylama prosedürü

- (1) Her bir Üye sahip olduğu oyları kullanmaya yetkilendirilecek ve hiçbir üyeye oylarını dağıtma yetkisi verilmeyecektir. Bununla birlikte bir Üye, bu Madde'nin ikinci paragrafı kapsamında kullanmaya yetkilendirildiği oylardan herhangi birini farklı olarak kullanabilir.
- (2) Herhangi ihraç eden Üye, başka bir ihraç eden Üyeyi ve herhangi bir ithal eden üye, başka bir ithal eden Üyeyi Konseyin herhangi bir toplantısında veya toplantılarında kendi isteklerini dile getirmek ve oy hakkını kullanmak üzere yazılı olarak yetkilendirebilir.

### MADDE 14

#### Konseyin kararları

- (1) Konsey, bütün kararlar ve bütün tavsiyeler için oybirliği sağlamaya gayret edecektir. *Oybirliğinin sağlanmadığı durumlarda Konsey*, mevcut ve oy kullanan ihraç eden Üyelerin oylarının % 70 veya daha fazlasının ve mevcut ve oy kullanan ithal eden Üyelerin oylarının % 70 veya daha fazlasının dağıtımli çoğunluk oyu ile karar alacak ve tavsiyede bulunacaktır; iki kategorideki oylar ayrı ayrı sayılacaktır.
- (2) Konsey tarafından dağıtımli çoğunluk oyu ile alınan bir karar için aşağıdaki prosedür geçerli olacaktır:
  - (a) üç veya daha az ihraç eden ya da üç veya daha az ithal eden Üyenin red oyu nedeniyle dağıtımli çoğunluk oyu sağlanamamışsa, Konsey'in mevcut Üyelerin çoğunluğu ile karar vermesi durumunda, teklif 48 saat içerisinde yeniden oylamaya sunulacaktır; ve
  - (b) dağıtımli çoğunluk oyu yine sağlanamazsa, teklifin onaylanmadığı kabul edilecektir.
- (3) Üyeler, bu Anlaşma'nın hükümleri kapsamında Konsey'in tüm kararlarının bağlayıcı olduğunu kabul etmeyi taahhüt etmektedir.

### MADDE 15

#### Diğer örgütlerle işbirliği

- (1) Konsey, Birleşmiş Milletler ve kuruluşları, uygun diğer hükümetler arası örgütler ve ilgili uluslararası ve bölgesel örgütlerle danışmanlık ve işbirliğine ilişkin düzenlemeler yapabilir. Konsey, Ticari Mallar Ortak Fonu'nun ve diğer finansman kaynaklarının imkanlarından tam anlamıyla yararlanacaktır. Bu tür düzenlemeler, Konsey'in bu Anlaşma'nın hedeflerine ulaşılması için uygun gördüğü mali düzenlemeleri içerebilir. Bununla birlikte Örgüt, bu tür düzenlemeler kapsamındaki bir projenin uygulanmasına ilişkin olarak tek tek Üyeler veya diğer varlıklar tarafından verilen garantiler dolayısıyla herhangi bir mali yükümlülüğe maruz kalmayacaktır. Hiçbir Üye, Örgüte üyeliği dolayısıyla, başka bir Üye veya varlık tarafından bu tür projeler ile bağlantılı olarak borç alma veya vermeden kaynaklanan bir yükümlülüğten sorumlu olmayacaktır.

(2) Mümkün olan durumlarda, Örgüt ayrıca Üyelerden, üye olmayanlardan, başıççı kurumlardan ve diğer kurumlardan kahve sektörüne odaklanan projeler ve programlar geliştirme hakkında bilgi toplayabilir. Örgüt uygun olan durumlarda ve ilgili tarafların onayıyla bu bilgileri diğer örgütlere ve Üyelere sunabilir.

#### MADDE 16

##### Sivil toplum örgütleriyle işbirliği

Örgüt, bu Anlaşma'nın hedeflerine ulaşmak amacıyla ve 15, 29, 30 ve 31. Maddelerin hükümleri saklı kalmak koşuluyla, kahve sektörüne ilişkin hususlarda uzmanlığa sahip uygun sivil toplum örgütleriyle ve kahve alanındaki diğer uzmanlarla işbirliği yapabilir ve bu işbirliklerini güçlendirebilir.

### BÖLÜM VII - İDARİ MÜDÜR VE PERSONEL

#### MADDE 17

##### İdari Müdür ve personel

- (1) İdari Müdürü Konsey atayacaktır. İdari Müdür görevlendirme şartları, Konsey tarafından tayin edilecek ve benzer hükümetler arası örgütlerin eşdeğer görevlileri için geçerli olan şartlara uygun olacaktır.
- (2) İdari Müdür, Örgüt'ün en üst düzey yöneticisi olacak ve bu Anlaşmanın uygulanmasında kendine düşen görevleri yerine getirmekle sorumlu olacaktır.
- (3) İdari Müdür, Konsey tarafından belirlenen kurallara uygun olarak Örgüt personelini atayacaktır.
- (4) Ne İdari Müdür ne de herhangi bir personel, kahve endüstrisi, kahve ticareti veya kahve taşımacılığında herhangi bir maddi menfaate sahip olmayacaktır.
- (5) İdari Müdür ve personel, kendi görevlerini yerine getirirken herhangi bir Üyeden veya Örgüt dışı bir merciden herhangi bir talimat almayacak veya beklemeyecektir. Bu kişiler, sadece Örgüte karşı sorumlu olan uluslararası görevliler olarak kendi konumlarına olumsuz şekilde yansiyacak herhangi bir hareketten imtina edeceklerdir. Her Üye, İdari Müdür'ün ve personelin sorumluluklarının uluslararası niteliğine saygı göstermeyi ve bu kişileri sorumluluklarını yerine getirirken etkilemeye çalışmamayı taahhüt etmektedir.

## BÖLÜM VIII - FİNANSMAN VE YÖNETİM

### MADDE 18

#### Finansman ve Yönetim Komitesi

Bir Finansman ve Yönetim Komitesi kurulacaktır. Bu Komitenin yapısı ve yetkileri Konsey tarafından belirlenecektir. Bu Komite, onay için Konsey'e sunulacak İdari Bütçenin hazırlanmasını denetlemekle ve gelir-harcama takibi ile Örgüt'ün yönetimine ilişkin konuları içerecek ve kendisine Konsey tarafından verilecek olan diğer görevleri yerine getirmekle sorumlu olacaktır. Finansman ve Yönetim Komitesi, toplantı tutanaklarını Konsey'e sunacaktır.

### MADDE 19

#### Finansman

- (1) Konsey delegelerinin ve herhangi bir Konsey komitesindeki temsilcilerin harcamaları, kendi Ülkeleri tarafından karşılanacaktır.
- (2) Bu Anlaşma'nın uygulanması için gerekli olan diğer harcamalar, Üyelere belirli hizmetlerin satışından ve 32, 34. Maddelerin hükümleri kapsamında toplanan bilgi ve yapılan araştırmaların satışından elde edilen gelirlerle birlikte 20. Maddenin hükümlerine uygun olarak Üyelerden alınacak yıllık katkı payları ile karşılanacaktır.
- (3) Örgüt'ün mali yılı, kahve yılı ile aynı olacaktır.

### MADDE 20

#### İdari Bütçe'nin belirlenmesi ve katkı paylarının tespiti

- (1) Her mali yılın ikinci yarısında Konsey, Örgüt'ün bir sonraki mali yıl için olan İdari Bütçesini onaylayacak ve her bir Üyenin bu Bütçe'ye katkısını tespit edecektir. İdari Bütçe taslağı, 18. Maddenin hükümlerine uygun olarak Finansman ve Yönetim Komitesi'nin denetimi altında İdari Müdür tarafından hazırlanacaktır.
- (2) Her bir Üyenin her mali yıl için İdari Bütçe'ye yapacağı katkı, söz konusu mali yıl için İdari Bütçenin onaylandığı tarih itibarıyla olmak kaydıyla, bu Üyenin oy sayısının tüm Üyelerin toplam oylarına oranı esas alınarak belirlenecektir. Bununla birlikte, katkı paylarının belirlendiği mali yılın başlangıcında 12. Maddenin 6. paragrafı uyarınca oy dağılımında bir değişiklik olması durumunda, katkı payları buna göre bu yıl için yeniden belirlenecektir. Katkı payları belirlenirken, her bir Üyenin oyları, herhangi bir Üyenin oy hakkının askıya alınması veya ardından bu hakkın yeniden verilmesi dikkate alınmaksızın hesaplanacaktır.
- (3) Bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinden sonra 42. Madde'de belirtilen şekilde Örgüt'e katılan bir Üyenin ilk katkı payı, bu Üye tarafından sahip olunacak oy sayısı ve içinde bulunulan mali yılın geri kalan bölümü esas alınarak Konsey tarafından tespit edilecektir; ancak, içinde bulunulan mali yıl için diğer Üyelere düşmüş olan katkı payları değiştirilemeyecektir.



## MADDE 21

### Katkı paylarının ödenmesi

- (1) Her mali yıl için İdari Bütçe katkı payları, konvertibi para biriminde ödenecek ve bu katkı paylarının mali yılın ilk gününde ödenmesi gerekecektir.
- (2) Herhangi bir Üyenin İdari Bütçe katkı payının tamamını ödenmesi gereken tarihten sonraki altı ay içerisinde ödememesi durumunda, bu Üyenin oy kullanma hakları ve özel komitelerin toplantılarına katılma hakkı, katkı payı tamamen ödenene kadar askıya alınacaktır. Bununla birlikte, Konsey tarafından bu şekilde karar verilmediği takdirde, bu Üye diğer haklarından mahrum kalmayacaktır ve bu Anlaşma kapsamındaki yükümlülüklerinden muaf olmayacaktır.
- (3) Bu Maddenin 2. paragrafının hükümleri uyarınca oy kullanma hakları askıya alınmış olan bir Üyenin katkı payını ödeme sorumluluğu devam edecektir.

## MADDE 22

### Yükümlülükler

- (1) 6. Maddenin 3. paragrafında belirtilen şekilde faaliyette bulunan Örgüt, bu Anlaşma'nın kapsamı dışında bir yükümlülük üstlenme yetkisine sahip olmayacaktır ve Üyeler tarafından bunu yapmak üzere yetkilendirildiği kabul edilmeyecektir; Örgüt'ün para borç alma yetkisi olmayacaktır. Örgüt, sözleşme yapma yetkisini kullanırken bu Maddenin şartlarını Örgüt ile sözleşme yapan diğer tarafların dikkatine sunacak şekilde sözleşmeye dahil edecektir; ancak, bu şartların dahil edilmemesi, bu tür bir sözleşmeyi geçersiz kılmayacak veya yetki aşılarak akdedilen bir sözleşme durumuna sokmayacaktır.
- (2) Bir Üyenin yükümlülüğü, bu Anlaşma'da açık bir şekilde belirtilmiş katkı paylarına ilişkin yükümlükleri ile sınırlıdır. Örgüt ile iş yapan üçüncü taraflara bu Anlaşma'nın Üyelerin yükümlülüklerine ilişkin hükümlerinin bildirilmiş olduğu kabul edilecektir.

## MADDE 23

### Denetim ve hesapların yayınlanması

Mümkün olan en kısa sürede ve her bir mali yılın kapanışından sonraki altı aydan daha geç olmamak kaydıyla, Örgüt'ün söz konusu mali yıldaki aktiflerinin, pasiflerinin, gelir ve harcamalarının bağımsız olarak denetlenmiş bir tablosu hazırlanacaktır. Bu mali tablo, en yakın toplantısında onaylanmak üzere Konsey'e sunulacaktır.

## BÖLÜM IX - PROMOSYON VE PAZAR GELİŞTİRME

### MAĐDE 24

#### Ticaret ve tüketim engellerinin ortadan kaldırılması

(1) Üyeler, uluslararası ticaret ile ilgili olanlar da dahil olmak üzere uluslararası anlaşmalar kapsamındaki taahhütleri ve yükümlülükleri ile tutarlı ulusal sağlık ve çevre politikası hedeflerine ulaşmak için Üyelerin düzenleme yapma ve yeti düzenlemeleri hayata geçirme hakkını kabul etmekle birlikte kahve sektörünün sürdürülebilir gelişiminin ve mevcut engellerin ortadan kaldırılmasının ve ticaret ve tüketimi engelleyebilecek yeni engellerden kaçınılmasının önemini de kabul etmektedir.

(2) Üyeler, özellikle aşağıdakiler başta olmak üzere, kahve tüketimi artışını daha fazla ya da daha az düzeyde engelleyen geçerli önlemler bulunduğunu kabul etmektedir:

- (a) tercihli tarifeler ve diğer tarifeler, kotalar, devlet tekellerinin ve resmi satın alma kurumlarının faaliyetleri ve diğer idari kurallar ve ticari uygulamalar dahil olmak üzere kahve için geçerli olan ithalat düzenlemeleri;
- (b) doğrudan veya dolaylı sübvansiyonlara ilişkin ihracat düzenlemeleri ve diğer idari kurallar ve ticari uygulamalar; ve
- (c) tüketimi etkileyebilecek iç ticaret şartları ve yerel ve bölgesel yasal ve idari hükümler.

(3) Üyeler, yukarıda belirtilen hedefleri ve bu Maddenin 4. paragrafındaki hükümleri dikkate alarak kahvede tarife indirimleri sağlamak ve daha yüksek tüketimin önündeki engelleri kaldırmak üzere diğer eylemleri gerçekleştirmek için çaba gösterecektir.

(4) Üyeler, karşılıklı menfaatlerini dikkate alarak, bu Maddenin 2. paragrafında bahsedilen ticaret ve tüketim engellerinin kademeli olarak azaltılabileceği ve en sonunda mümkün olan durumlarda ortadan kaldırılacağı veya bu engellerin etkilerinin önemli düzeyde yok edilebileceği yol ve araç arayışı içerisinde olmayı taahhüt etmektedir.

(5) Üyeler, bu Maddenin 4. paragrafındaki hükümler kapsamında bulunulan taahhütleri dikkate alarak, bu Maddenin hükümlerinin uygulanması için alınan tüm önlemleri her yıl Konsey'e bildirecektir.

(6) İdari Müdür, Konsey tarafından incelenmek üzere periyodik olarak tüketim engellerine ilişkin bir araştırma yapacaktır.

(7) Konsey, bu Maddenin amaçları çerçevesinde Üyelere tavsiyelerde bulunabilir; bu durumda Üyeler bu tavsiyeleri uygulamak için alınan önlemleri Konsey'e en kısa sürede bildirecektir.

## MADDE 25

### Promosyon ve pazar geliştirme

- (1) Üyeler, tüketimi teşvik, ürün kalitesini artırma ve ihrac eden Üyelerin pazarları da dahil olmak üzere kahve pazarlarını geliştirme çabalarının hem ihrac hem de ithal eden Üyelere sağladığı avantajları kabul etmektedir.
- (2) Promosyon ve pazar geliştirme faaliyetleri, kahve üretimi ve tüketimine ilişkin bilgilendirme kampanyalarını, araştırmaları, kapasite geliştirmeyi ve çalışmalarını içerebilir.
- (3) Bu tür faaliyetler, Konsey'in yıllık çalışma programına veya Örgüt'ün 28. Maddede atıfta bulunulan proje faaliyetlerine dahil edilebilir ve Üyelerden, üye olmayanlardan, diğer örgütlerden ve özel sektörden alınan gönüllü katkılarla finanse edilebilir.
- (4) Bir Promosyon ve Pazar Geliştirme Komitesi kurulacaktır. Bu komitenin yapısı ve yetkileri Konsey tarafından belirlenecektir.

## MADDE 26

### İşlenmiş kahveye ilişkin önlemler

Üyeler, gelişmekte olan ülkelerin 2. Maddenin (1) numaralı paragrafının (d), (e), (f) ve (g) alt-paragraflarında belirtilen şekilde kahvenin işlenmesi ve işlenmiş kahve ihracatı dahil olmak üzere, diğerlerinin yanı sıra, sanayileşme ve sanayi ürünü ihracatı ile ekonomilerini geliştirme ihtiyacını kabul etmektedir. Bu bağlamda, Üyeler diğer Üyelerin kahve sektörüne zarar verebilecek resmi önlemler almaktan kaçınmalıdır.

## MADDE 27

### Karışımlar ve ikame ürünler

- (1) Üyeler, kahve olarak yeniden ticari satış için diğer ürünlerin kahve ile karıştırılmasını, işlenmesini veya kullanımını gerektiren düzenlemeler yapmayacaktır. Üyeler, eğer bir ürün temel hammadde olarak % 95'ten daha az yeşil kahve karşılığı içeriyorsa, bu ürünün kahve adı altında satışını ve reklamını yasaklamak için çaba gösterecektir.
- (2) İdari Müdür, bu Maddenin hükümlerine uygunluk konusundaki periyodik bir raporu Konsey'e sunacaktır.

## BÖLÜM X - ÖRGÜTÜN PROJE FAALİYETLERİ

### MADDE 28

#### Projelerin geliştirilmesi ve finansmanı

- (1) Üyeler ve İdari Müdür, bu Anlaşma'nın ve 9. Madde uyarınca Konsey tarafından onaylanan stratejik eylem planında belirlenen bir veya daha fazla çalışma alanı önceliğinin hedeflerine ulaşılmasına katkıda bulunan proje teklifleri sunabilir.
- (2) Projelerin sunulmasına, değerlendirilmesine, onaylanmasına, önceliklendirilmesine, finansmanına, uygulanmasına, izlenmesine, değerlendirilmesine ve sonuçlarının geniş çapta dağıtımına ilişkin prosedür ve mekanizmalar Konsey tarafından belirlenecektir.
- (3) İdari Müdür, her Konsey toplantısında, finansman bekleyenler, uygulamada olanlar veya bir önceki Konsey toplantısından bu yana tamamlananlar dahil olmak üzere Konsey tarafından onaylanan tüm projelerin durumu hakkında rapor sunacaktır.
- (4) Bir Projeler Komitesi kurulacaktır. Bu komitenin yapısı ve yetkileri Konsey tarafından belirlenecektir.

## BÖLÜM XI - ÖZEL KAHVE SEKTÖRÜ

### MADDE 29

#### Özel Sektör Danışma Kurulu

- (1) Özel Sektör Danışma Kurulu (bundan böyle PSCB olarak anılacaktır) Konsey tarafından belirlenen konularda tavsiyeler sunabilecek bir danışma organı olacaktır ve Konsey'e bu Anlaşma'ya ilişkin bazı konuları ele alma çarğısında bulunabilecektir.
- (2) PSCB ihraç eden ülkelerdeki özel sektörün sekiz temsilcisinden ve ithal eden ülkelerdeki özel sektörün sekiz temsilcisinden oluşacaktır.
- (3) PSCB üyeleri, her iki kahve yılında bir Konsey tarafından belirlenen birliklerin veya kuruluşların temsilcileri olacak ve yeniden görevlendirilebilecektir. Konsey bu belirlemeyi yaparken
  - (a) ihraç eden ülkelerden veya bölgelerden her bir temsilci için alternatif bir veya daha fazla temsilci ile birlikte, tercihen hem yetiştiricileri hem de ihracatçıları temsil eden ve dört kahve grubunun her birini temsil eden iki özel sektör kahve birliği veya kuruluşu; ve
  - (b) Üye olsunlar ya da olmasınlar ithal eden ülkelerden her bir temsilci için alternatif bir veya daha fazla temsilci ile birlikte tercihen hem ithalatçıları hem de kahve kavurucularını temsil eden sekiz özel sektör kahve birliği veya kuruluşu

tayin etmeye çalışacaktır.

- (4) PSCB'nin her bir üyesi, bir veya daha fazla danışman tayin edebilir.
- (5) PSCB'nin, bir yılına üyeleri arasından seçilen bir Başkanı ve Başkan Yardımcısı olacaktır. Bu görevliler yeniden seçilebilir. Başkan ve Başkan Yardımcısına Örgüt tarafından ödeme yapılmayacaktır. Başkan, Konsey toplantılarına gözlemci olarak katılmak üzere davet edilecektir.
- (6) PSCB, normal şartlarda olağan Konsey toplantıları sırasında Örgüt merkezinde toplanacaktır. Bir Üye toplantıyı kendi ülkesinde yapma davetinde bulunur ve Konsey de bu daveti kabul ederse, PSCB toplantısı bu ülkede de yapılabilecektir; bu durumda, toplantı Örgüt merkezinde yapılacak olsaydı maruz kalınacak masrafları aşan ek Örgüt masrafları toplantıya ev sahipliği yapan ülke veya özel sektör kuruluşu tarafından karşılanacaktır.
- (7) PSCB Konsey'in onayına tabi olarak özel toplantılar yapabilir.
- (8) PSCB, Konsey'e düzenli rapor sunacaktır.
- (9) PSCB, bu Anlaşma'nın hükümlerine uygun olarak kendi usul kurallarını belirleyecektir.

### MADDE 30

#### Dünya Kahve Konferansı

- (1) Konsey, uygun aralıklarla, ihraç ve ithal eden Üyelerden, özel sektör temsilcilerinden ve üye olmayan ülkelere katılımcılar da dahil olmak üzere diğer ilgili katılımcılardan oluşacak bir Dünya Kahve Konferansı (bundan böyle Konferans olarak anılacaktır) düzenlemek üzere gerekli ayarlamaları yapacaktır. Konsey, Konferans Başkanı ile koordinasyon içerisinde, Konferansın bu Anlaşma'nın hedeflerine ulaşmada katkı sunmasını sağlayacaktır.
- (2) Konferansın Örgüt tarafından ödeme yapılmayan bir Başkanı olacaktır. Başkan, Konsey tarafından uygun bir süre için görevlendirilecek ve Konsey toplantılarına gözlemci olarak katılmak üzere davet edilecektir.
- (3) Konsey, Özel Sektör Danışma Kurulu ile istişarede bulunarak Konferansın şekline, başlığına, konusuna ve zamanına karar verecektir. Konferans, normal şartlarda olağan bir Konsey toplantısı sırasında Örgüt merkezinde toplanacaktır. Bir Üye Konferansı kendi ülkesinde yapma davetinde bulunur ve Konsey de bu daveti kabul ederse, Konferans bu ülkede de yapılabilecektir; bu durumda, Konferans Örgüt merkezinde yapılacak olsaydı maruz kalınacak masrafları aşan ek Örgüt masrafları Konferansa ev sahipliği yapan ülke tarafından karşılanacaktır.
- (4) Konsey tarafından aksi yönde karar verilmediği takdirde, Konferans kendi kendini finanse edecektir.
- (5) Başkan, Konferansın sonuçları hakkında Konsey'e rapor sunacaktır.

### MADDE 31

#### Kahve Sektörü Finansmanı Danışma Forumu

(1) Konsey, özellikle kahve üretimi alanlarındaki küçük ve orta ölçekli üreticilerin ve yerel toplulukların ihtiyaçlarına odaklanarak kahve sektöründeki finansman ve risk yönetimi konularında istişarede bulunmak için uygun aralıklarla ve ilgili diğer örgütlerle işbirliği içinde bir Kahve Sektörü Finansmanı Danışma Forumu (bundan böyle Forum olarak anılacaktır) toplayacaktır.

(2) Forumda Üyelerin, hükümetler arası örgütlerin, mali kurumların, özel sektörün, sivil toplum örgütlerinin, ilgili üye olmayan ülkelerin temsilcileri ve ilgili uzmanlığa sahip diğer kişiler yar alacaktır. Konsey tarafından aksi yönde karar verilmediği takdirde, Forum kendi kendini finanse edecektir.

(3) Konsey, Forum'un işleyişine ilişkin usul kurallarını, Forum'un Başkanını ve uygun olan hallerde 34. Maddenin hükümlerine uygun olarak belirlenen uygun mekanizmaları kullanarak Forum sonuçlarının geniş çaplı dağıtımına ilişkin esasları belirleyecektir. Başkan Konsey'e Forum'un sonuçları hakkında rapor sunacaktır.

## BÖLÜM XII - İSTATİSTİKSEL BİLGİLER, ARAŞTIRMA VE İNCELEMELER

### MADDE 32

#### İstatistiksel bilgiler

(1) Örgüt aşağıdakilerin toplanması, paylaşımı ve yayınlanması için bir merkez görevi görecektir:

- (a) farklı pazar kategorilerindeki kahvelerin ve kahve içeren ürünlerin üretimi, tüketimi, ticareti ve fiyatları hakkındaki bilgiler dahil olmak üzere dünyadaki kahve üretimi, fiyatları, ihracatları, ithalatları ve yeniden ihracatları, dağıtımı ve tüketimi hakkında istatistiksel bilgiler; ve
- (b) uygun görüldüğü derecede kahve yetiştiriciliği, işlenmesi ve kullanımı hakkında teknik bilgiler.

(2) Konsey kahve üretimi, üretim eğilimleri, ihracatları, ithalatları ve yeniden ihracatları, dağıtımı, tüketimi, stokları, fiyatları ve vergilendirmesi hakkındaki düzenli istatistiksel raporlar dahil olmak üzere, Üyelerden faaliyeti için gerekli gördüğü bilgileri sunmasını isteyebilir; ancak kahve üreten, işleyen veya pazarlayan kişilerin ya da şirketlerin faaliyetlerini tespit etmek için kullanılacak hiçbir bilgi yayınlanmayacaktır. Üyeler, talep edilen bilgileri mümkün olduğunca detaylı bir şekilde, zamanında ve doğru olarak sunacaktır.

(3) Konsey, bir gösterge fiyat sistemi oluşturacaktır ve gerçek pazar şartlarını yansıttık günlük ve bileşik bir gösterge fiyatın yayınlanmasını sağlayacaktır.

(4) Bir Üye Örgüt'ün işlevlerini uygun şekilde yerine getirebilmesi için Konsey tarafından talep edilen istatistiksel bilgileri ve diğer bilgileri makul bir süre içerisinde sunamazsa veya sunma güçlüğü yaşarsa, Konsey ilgili Üyeden bu durumun nedenlerini açıklamasını isteyebilir. Üye ayrıca Konsey'e yaşadığı güçlüğü bildirebilir ve teknik yardım talebinde bulunabilir.

(5) Konuya ilişkin teknik yardıma ihtiyaç duyulduğu tespit edilirse ya da bir Üye ard arda iki yıl boyunca bu Maddenin 2. paragrafı uyarınca talep edilen istatistiksel bilgileri sunmaz ve Konsey'in yardımını talep etmez ya da bu durumun nedenlerini açıklamazsa, Konsey bu Üyenin gerekli bilgileri sunmasını sağlayacak girişimlerde bulunabilir.

### MADDE 33

#### Menşei Şahadetnameleri

(1) Uluslararası kahve ticaretine ilişkin verilerin toplanmasını kolaylaştırmak ve her bir ihraç eden Üye tarafından ihraç edilmiş kahve miktarlarını belirlemek için Örgüt, Konsey tarafından onaylanan kurallara tabi olan bir Menşei Şahadetnameleri sistemi oluşturacaktır.

(2) İhraç eden bir Üye tarafından yapılan her kahve ihracatı, geçerli bir Menşei Şahadetnamesine sahip olacaktır; Menşei Şahadetnameleri Konsey tarafından belirlenen kurallara uygun olarak Üye tarafından seçilen ve Örgüt tarafından onaylanan nitelikli bir kurum tarafından düzenlenecektir.

(3) İhraç eden her bir Üye, bu Maddenin 2. paragrafında belirtilen görevi yerine getirecek hükümet kurumunu veya hükümet dışı kurumu Örgüt'e bildirecektir. Örgüt, hükümet dışı bir kurumu Konsey tarafından onaylanan kurallara uygun olarak onaylayacaktır.

(4) İstisnai olmak kaydıyla ve uygun gerekçe sunarak ihraç eden bir Üye, kahve ihracatına ilişkin olarak Menşei Şahadetnamelerinde aktarılan bilgilerin alternatif bir yöntem kullanılarak Örgüt'e aktarılması için Konsey tarafından onaylanmak üzere bir talepte bulunabilir.

### MADDE 34

#### Araştırmalar, incelemeler ve raporlar

(1) Örgüt, Üyelere yardımcı olmak amacıyla kahve sektörünün meselelerine ilişkin araştırmaların, incelemelerin, teknik raporların ve diğer belgelerin hazırlanmasını teşvik edecektir.

(2) Bunlar kahve üretim ve dağıtımının ekonomik boyutları, kahve tedarik zincirinin analizi, mali ve diğer risklerin yönetimine ilişkin yaklaşımlar, hükümet bazında alınan önlemlerin kahve üretimi ve tüketimi üzerindeki etkileri, kahve sektörünün sürdürülebilirlik boyutları, kahve ve sağlık arasındaki bağlantılar ve geleneksel ve olası yeni araçlarla kahve pazarlarını büyütmeye olanakları hakkındaki çalışmalarını içerebilir.

(3) Teknik olarak mümkün olan durumlarda toplanan, analiz edilen ve dağıtılan bilgiler aşağıdakileri de içerebilir:

- (a) farklı coğrafyalar ve üretimin kalite şartları gibi faktörler açısından kahve miktarları ve fiyatları; ve
- (b) üretim ve tüketimdeki pazar yapıları, niş pazarlar ve ortaya çıkan eğilimler hakkındaki bilgiler.

(4) Konsey, bu Maddenin 1. paragrafındaki hükümleri yerine getirmek için tahmini kaynak gereksinimleri ile birlikte araştırma, inceleme ve raporlara ilişkin yıllık bir çalışma programı kabul edecektir. Bu faaliyetler, ya İdari Bütçedeki karşılıklardan ya da bütçe dışı kaynaklardan finanse edilecektir.

(5) Örgüt, kredi ve risk yönetimi dahil olmak üzere, küçük kahve üreticilerinin mali performanslarını iyileştirmelerine yardımcı olmak için bilgilere erişimlerini sağlama hususuna özel önem verecektir.

## BÖLÜM XIII - GENEL HÜKÜMLER

### MADDE 35

#### Yeni Anlaşma hazırlıkları

(1) Konsey, yeni bir Uluslararası Kahve Anlaşmasını müzakere etme olasılığını inceleyebilir.

(2) Konsey, bu hükmü yerine getirmek için bu Anlaşmanın 1. Maddede belirtilen hedeflerine ulaşma konusunda Örgüt tarafından sağlanan ilerlemeyi inceleyecektir.

### MADDE 36

#### Sürdürülebilir kahve sektörü

Üyeler, 1992 yılında Rio de Janeiro'da yapılan Birleşmiş Milletler Çevre ve Kalkınma Konferansı tarafından kabul edilen Gündem 21'de yer alan sürdürülebilir kalkınma ilke ve hedeflerini ve 2002 yılında Johannesburg'da yapılan Dünya Sürdürülebilir Kalkınma Zirvesi'nde kabul edilen sürdürülebilir kalkınma ilke ve hedeflerini dikkate alarak kahve kaynaklarının ve işlemlerinin sürdürülebilir yönetimine gereken önemi verecektir.

### MADDE 37

#### Yaşam ve çalışma şartları standardı

Üyeler, bu konularda uluslararası düzeyde kabul gören ilkeleri ve geçerli standartları dikkate alarak ve kalkınma düzeylerine uygun olarak kahve sektöründe çalışanların yaşam ve çalışma şartları standardının iyileştirilmesine önem verecektir. Üyeler, işçi standartlarının korumacı ticaret amaçları için kullanılmayacağını kabul etmektedir.



## BÖLÜM XIV - MÜZAKERELER, İHTİLAFLAR VE ŞİKAYETLER

### MADDE 38

#### Müzakereler

Her bir Üye, bu Anlaşma ile ilgili bir konuya ilişkin olarak başka bir Üye tarafından bulunulabilecek beyanlara ilişkin müzakereleri olumlu bir şekilde karşılayacak ve bu tür müzakereler için yeterli fırsat tanıyacaktır. Bu tür bir müzakere sırasında bir tarafın talebi ve diğer tarafın onayı üzerine İdari Müdür, taraflar arasında uzlaşma sağlamak için arabuluculuk görevi görecek bağımsız bir jüri oluşturacaktır. Jürinin masrafları, Örgüt tarafından karşılanmayacaktır. Tarafların biri İdari Müdür tarafından bir jürinin oluşturulmasını kabul etmezse veya müzakerede bir çözüme ulaşılamazsa, konu 39. Maddenin hükümlerine uygun olarak Konsey'e havale edilebilir. Müzakerede bir çözüme ulaşırsa, bu durum raporu tüm Üyelere dağıtacak İdari Müdür'e bildirilecektir.

### MADDE 39

#### İhtilaflar ve şikayetler

- (1) Bu Anlaşma'nın yorumlanmasına veya uygulanmasına ilişkin olan ve müzakere yoluyla çözülemeyen bir ihtilaf, ihtilafa taraf bir Üyenin talebi üzerine karar için Konsey'e havale edilecektir.
- (2) Konsey bir ihtilaf ve şikayet çözüm prosedürü belirleyecektir.

## BÖLÜM XV - SON HÜKÜMLER

### MADDE 40

#### İmza ve tasdik, kabul veya onay

- (1) Aksi belirtilmediği takdirde, bu Anlaşma, 1 Şubat 2008 tarihinden 31 Ağustos 2008 tarihi dahil olmak üzere bu tarihe kadar 2001 Uluslararası Kahve Anlaşması'nın Akit Tarafları ve bu Anlaşma'nın kabul edildiği Konsey toplantısına davet edilen Ülkeler tarafından Emanetçi genel merkezinde imzalanabilecektir.
- (2) Bu Anlaşma, imzalayan Ülkelerin yasal prosedürlerine uygun tasdik, kabul veya onaya tabi olacaktır.
- (3) 42. Maddede aksi belirtilmediği takdirde, tasdik, kabul veya onay belgeleri Emanetçi'ye 30 Eylül 2008 tarihinden geç olmamak kaydıyla teslim edilecektir. Bununla birlikte, Konsey belgelerini bu tarihe kadar teslim edemeyen imzacı Ükelere süre uzatımı tanımaya karar verebilir. Bu tür kararlar, Konsey tarafından Emanetçi'ye bildirilecektir.
- (4) İmza ve tasdik, kabul veya onay ya da geçici uygulama bildirimine Avrupa Topluluğu, Emanetçi'ye bu Anlaşma'ya tabi olan hususlar hakkındaki münhasır yetkisini teyit eden bir beyan sunacaktır. Avrupa Topluluğu üyesi Devletler, Anlaşma'nın Akit Tarafları olamayacaktır.

## MADDE 41

### Geçici uygulama

Bu Anlaşma'yı herhangi bir tarihte tasdik etmeyi, kabul etmeyi veya onaylamayı planlayan imzacı bir Ülke, Emanetçi'ye bu Anlaşma'yı yasal prosedürlerine uygun şekilde geçici olarak uygulayacağını bildirebilir.

## MADDE 42

### Anlaşmanın yürürlüğe girmesi

(1) Bu Anlaşma, 21. Maddenin hükümleri kapsamında olası bir askıya alma dikkate alınmaksızın 28 Eylül 2007 itibariyle hesaplanmak kaydıyla, ihraç eden Üyelerin oylarının en az üçte ikisini elinde bulunduran İmzacı Ülkeler ve ithal eden Üyelerin oylarının en az üçte ikisini elinde bulunduran İmzacı Ülkeler tasdik, kabul veya onay belgelerini teslim ettiğinde tam olarak yürürlüğe girecektir.

Alternatif olarak, bu Anlaşma, bu Maddenin 2. paragrafındaki hükümlere uygun şekilde geçici olarak yürürlükte ise ve bu oran gereklilikleri tasdik, kabul veya onay belgelerinin teslimi ile yerine getirilmişse, herhangi bir tarihte tam olarak yürürlüğe girecektir.

(2) Bu Anlaşma 25 Eylül 2008 tarihine kadar tam olarak yürürlüğe girmediği takdirde, bu Maddenin 1. paragrafında belirtilen oyları elinde bulunduran imzacı Ülkeler tasdik, kabul veya onay belgelerini teslim etmiş ya da 41. Maddenin hükümlerine uygun olarak Emanetçi'ye bildirimde bulunmuş ise bu tarihte veya bu tarihten sonraki on iki ay içindeki herhangi bir tarihte geçici olarak yürürlüğe girecektir.

(3) Bu Anlaşma 25 Eylül 2009 tarihine kadar tam olarak değil de geçici olarak yürürlüğe girmişse, tasdik, kabul veya onay belgelerini teslim eden ya da 41. Maddenin hükümlerine uygun olarak Emanetçi'ye bildirimde bulunan imzacı Ülkeler, karşılıklı muvafakat ile Anlaşma'nın belirli bir süre geçici olarak yürürlükte kalmasına karar vermediği takdirde, geçici olarak yürürlükte olma durumu sona erecektir. Bu imzacı Ülkeler, karşılıklı muvafakat ile bu Anlaşma'nın kendi aralarında tam olarak yürürlüğe girmesine de karar verebilir.

(4) Bu Anlaşma, bu Maddenin 1 veya 2. paragraflarının hükümleri uyarınca 25 Eylül 2009 tarihine kadar tam veya geçici olarak yürürlüğe girmemişse, kendi kanun ve yönetmeliklerine uygun olarak tasdik, kabul veya onay belgelerini teslim eden imzacı Ülkeler, karşılıklı muvafakat ile bu Anlaşma'nın kendi aralarında tam olarak yürürlüğe girmesine karar verebilir.

### MADDE 43

#### Anlaşma'ya katılma

(1) Bu Anlaşma'da aksi belirtilmediği takdirde, Birleşmiş Milletler veya bir Birleşmiş Milletler kuruluşu ya da 4. Maddenin 3. paragrafında açıklanan hükümetler arası herhangi bir örgüt üyesi bir Ülkenin Hükümeti, Konsey tarafından belirlenecek prosedürlere uygun olarak bu Anlaşma'ya katılabilir.

(2) Katılım belgeleri Emanetçi'ye teslim edilecektir. Katılım, belgenin teslimi üzerine geçerli olacaktır.

(3) Katılım belgesinin teslimi üzerine 4. Maddenin 3. paragrafında atıfta bulunulan hükümetler arası örgütler, Emanetçi'ye bu Anlaşma'ya tabi olan hususlar hakkındaki münhasır yetkisini teyit eden bir beyan sunacaktır. Bu tür bir örgütün üye Devletleri, Anlaşma'nın Akit Tarafları olamayacaktır.

### MADDE 44

#### Çekinceler

Bu Anlaşma'nın herhangi bir hükmüne çekince konulamaz.

### MADDE 45

#### Gönlü geri çekilme

Bir Akit Taraf, Emanetçi'ye yazılı bildirimde bulunarak istediği zaman bu Anlaşma'dan çekilebilir. Çekilme, bildirim alındıktan 90 gün sonra geçerli olacaktır.

### MADDE 46

#### İhraç

Konsey, bir Üyenin bu Anlaşma kapsamındaki yükümlülüklerini ihlal ettiğine ve bu ihlalin bu Anlaşma'nın uygulanmasına önemli şekilde zarar verdiğine karar verirse, bu Üyeyi Örgüt'ten ihraç edebilir. Konsey, bu tür bir kararı derhal Emanetçi'ye bildirilecektir. Konsey kararından doksan gün sonra Üyenin Örgüt Üyeliği ve Anlaşmaya Taraf olma durumu sona erecektir.

### MADDE 47

#### Geri çekilen veya ihraç edilen Üyelerle hesapların kapatılması

(1) Geri çekilen veya ihraç edilen bir Üyeye hesapların kapatılmasına ilişkin hususlar Konsey tarafından belirlenecektir. Örgüt, geri çekilen veya ihraç edilen bir Üye tarafından ödenmiş olan miktarları elinde tutacaktır ve bu Üye geri çekilme veya ihracın geçerli olduğu tarih itibarıyla ödenmesi gereken miktarları ödemekle yükümlü olacaktır; bununla birlikte, bir değişikliği kabul edemeyen ve neticede 49. Maddenin 2. paragrafındaki hükümler kapsamında bu Anlaşma'ya taraf olma durumu sona eren bir Akit Taraf durumunda Konsey, hesapların adil bulunduğu bir şekilde kapatılmasına karar verebilir.

(2) Bu Anlaşma'ya taraf olma durumu sona eren bir Üyenin Örgütün tasfiye gelirlerinden veya diğer varlıklarından bir pay alma hakkı olmayacaktır; bu Üyenin bu Anlaşma'nın sona ermesi üzerine, eğer varsa, Örgüt'ün bütçe açığının bir bölümünü ödeme yükümlülüğü de olmayacaktır.

## MADDE 48

### Süre, uzatma ve fesh

- (1) Bu Anlaşma, bu Maddenin 3. paragrafının hükümleri kapsamında süresi uzatılmadığı takdirde ya da bu Maddenin 4. paragrafının hükümleri kapsamında feshedilmediği takdirde, geçici veya tam olarak yürürlüğe girdikten sonraki on yıl boyunca yürürlükte kalacaktır.
- (2) Konsey, yürürlüğe girdikten beş yıl sonra bu Anlaşma'yı yeniden inceleyecek ve uygun kararları alacaktır.
- (3) Konsey, toplamda sekiz yılı geçmemek kaydıyla bir veya daha fazla mütcakip dönem için bu Anlaşma'nın sona eriş tarihini uzatmaya karar verebilir. Bu Anlaşma'nın bu tür bir süre uzatımını kabul etmeyen bir Üye, bu durumu uzatma süresi başlamadan önce yazılı olarak Konsey'e ve Emanetçi'ye bildirecek ve uzatma süresinin başlangıcında Anlaşma'ya taraf olma durumu sona erecektir.
- (4) Konsey, istediği zaman bu Anlaşma'nın feshine karar verebilir. Fesih, Konsey tarafından bu tür bir kararın alındığı tarihte geçerli olacaktır.
- (5) Bu Anlaşma'nın feshine rağmen, Örgüt'ün tasfiyesi, hesapların kapatılması ve varlıkların elden çıkarılması için alınacak kararları almak üzere gereken süre boyunca Konsey varlığını sürdürebektedir.
- (6) Bu Anlaşma'nın süresine ve/veya feshine ilişkin bir karar ve bu Madde uyarınca Konsey tarafından alınan bir bildirim, Konsey tarafından uygun şekilde Emanetçi'ye iletilecektir.

## MADDE 49

### Değişiklik

- (1) Konsey, Anlaşma'ya ilişkin bir değişiklik teklifinde bulunabilir; bu durumda Konsey bu teklifi tüm Akit Taraflara bildirecektir. Emanetçi ihraç eden Üyelerin oylarının en az üçte ikisini elinde bulunduran Akit Tarafların ve ithal eden Üyelerin oylarının en az üçte ikisini elinde bulunduran Akit Tarafların kabul bildirimlerini aldıktan 100 gün sonra değişiklik, Örgüt'ün tüm Üyeleri için yürürlüğe girecektir. Burada bahsedilen üçte iki oranı, değişiklik teklifinin kabul için ilgili Akit Taraflara sunulduğu tarihte geçerli olan Anlaşma Akit Tarafı sayısı esas alınarak hesaplanacaktır. Konsey, Akit Tarafların değişiklik kabulünü Emanetçi'ye bildireceği bir süre belirleyecek ve bu süre Konsey tarafından tüm Akit Taraflara ve Emanetçi'ye bildirilecektir. Bu süre sona erdiğinde değişikliğin yürürlüğe girmesi için gerekli oran şartları yerine getirilememiş olursa, değişikliğin geri çekildiği kabul edilecektir.
- (2) Konsey tarafından aksi yönde karar verilmediği takdirde, Konsey tarafından belirlenen süre içerisinde değişiklik kabulünü bildirmemiş bir Akit Tarafın bu Anlaşma'ya taraf olma durumu, değişikliğin yürürlüğe girdiği tarih itibarıyla sona erecektir.
- (3) Konsey, bu Madde uyarınca Akit Taraflara dağıtılan değişiklikleri Emanetçi'ye bildirecektir.

## MADDE 50

### Ek geçiş hükmi

2001 Uluslararası Kahve Anlaşması kapsamında Örgüt veya herhangi bir organı tarafından veya adına gerçekleştirilen tüm eylemler, bu Anlaşma yürürlüğe girene kadar geçerliliğini koruyacaktır.

## MADDE 51

### Anlaşmanın sahib metinleri

Bu Anlaşmanın İngilizce, Fransızca, Portekizce ve İspanyolca dillerinde olan metinleri eşit şekilde yasal geçerliliğe sahiptir. Asıl nüshalar Emanetçi'ye teslim edilecektir.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, Hükümetleri tarafından bu amaçla usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş olan imza sahipleri, imzalarının karşısında yer alan tarihlerde bu Anlaşma'yı imzalamışlardır.

EK

## 2001 ULUSLARARASI KAHVE ANLAŞMASI'NDA BELİRTİLEN ŞEKLİYLE KAVRULMUŞ, KAFEİNSİZ, SIVI VE ÇÖZÜNEBİLİR KAHVE İÇİN DÖNÜŞTÜRME ÇARPANLARI

### *Kavrulmuş kahve*

Kavrulmuş kahvenin yeşil kahve karşılığını bulmak için kavrulmuş kahvenin net ağırlığını 1.19 ile çarpın.

### *Kafeinsiz kahve*

Kafeinsiz kahvenin yeşil kahve karşılığını bulmak için yeşil, kavrulmuş veya çözünebilir haldeki kafeinsiz kahvenin net ağırlığını sırasıyla 1.00, 1.19 veya 2.6 ile çarpın.

### *Sıvı kahve*

Sıvı kahvenin yeşil kahve karşılığını bulmak için sıvı kahvede bulunan kurutulmuş kahve katılarının net ağırlığını 2.6 ile çarpın.

### *Çözünebilir kahve*

Çözünebilir kahvenin yeşil kahve karşılığını bulmak için çözünebilir kahvenin net ağırlığını 2.6 ile çarpın.



E

ICC  
Uluslararası Kahve Örgütü

Karar 436  
25 Ocak 2008

Asıl Nüsha: İngilizce

Uluslararası Kahve Konseyi (ICC)  
99. oturum (özel)  
25 Ocak 2008  
Londra, İngiltere

Karar sayısı 436

İLK GENEL TOPLANTIDA ONAYLANMIŞTIR  
25 OCAK 2008

### 2007 Uluslararası Kahve Anlaşması'nın Emanetçisi

#### ÇERÇEVE:

Uluslararası Kahve Konseyi, 28 Eylül 2007 tarihindeki 98. oturumunda 2007 Uluslararası Kahve Anlaşması'nın metnini kabul eden 431 sayılı Kararı onaylamıştır;

New York'taki Birleşmiş Milletler Anlaşma Bölümü, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'nin 2007 Anlaşması'nın tüm sahil metinleri için Emanetçi olabilecek bir konuda olmadığını İdari Müdür'e bildirmiştir;

Konsey, İdari Müdür'ün 2007 Anlaşması için bir Emanetçi'nin tayinine ilişkin yasal ve mali seçenekleri incelediğini belirtmiştir;

1969 Antlaşmalar Hukuku Üzerine Viyana Konvansiyonunun 76. Maddesinin (Antlaşmaların Emanetçileri) 1. paragrafında, bir antlaşmanın emanetçi tayininin müzakere eden Devletler tarafından yapılabileceği ve emanetçinin bir veya daha fazla Devlet, uluslararası bir örgüt veya örgütün en üst düzey yöneticisi olabileceği belirtilmektedir; ve

2007 Uluslararası Kahve Anlaşması'nın 2. Maddesinin 10. paragrafında Konsey'in 31 Ocak 2008 tarihinden önce oybirliğiyle alınacak bir kararla Emanetçi'yi tayin edeceği ve bu kararın bu Anlaşma'nın ayrılmaz bir parçasını teşkil edeceği belirtilmektedir;

**BU KAPSAMDA ULUSLARARASI KAHVE  
KONSEYİ AŞAĞIDAKİ HUSUSLARA KARAR  
VERMİŞTİR:**

1. Uluslararası Kahve Örgütü'nü 2007 Uluslararası Kahve Anlaşması'nın Emanetçisi olarak tayin etmek.
2. Uluslararası Kahve Örgütü'nün en üst düzey yöneticisi sıfatıyla İdari Müdür'den Örgüt'ün, aşağıdakiler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla, 2007 Anlaşması'nın Emanetçisi olarak görevlerini 1969 Antlaşmalar Hukuku Üzerine Viyana Konvansiyonuna uygun bir şekilde yerine getirmesini sağlamak için gerekli adımları atmasını talep etmek:
  - (a) Anlaşma'nın orijinal metnini ve Emanetçi'ye verilen Tam Yetkileri muhafaza etme.
  - (b) Orijinal Anlaşma'nın tasdikli aslının aynı suretlerini hazırlama ve dağıtma.
  - (c) Anlaşma imzalarını alma ve Anlaşma'ya ilişkin belgeleri, bildirimleri ve iletişimleri kabul etme ve saklama.
  - (d) Anlaşma'ya ilişkin imzaların ya da belge, bildirim veya iletişimlerin uygun ve doğru şekilde olup olmadığını inceleme.
  - (e) Anlaşma'ya ilişkin bildirim ve iletişimleri dağıtma.
  - (f) Anlaşma'nın 42. Maddesinde belirtildiği şekilde Anlaşma'nın tam veya geçici olarak yürürlüğe girmesi için gerekli tasdik, kabul veya onay ya da geçici uygulama bildirimini sayısına ulaştığında bunu bildirme.
  - (g) Anlaşma'yı Birleşmiş Milletler Sekreteryası nezdinde kaydettirme.
  - (h) Emanetçi'nin görevlerinin ifasına ilişkin herhangi bir soru olması durumunda, bu hususu imzacı tarafların ve Akit Tarafların veya uygun olan hallerde Uluslararası Kahve Konseyi'nin dikkatine sunma.

Yukarıdaki belgenin Uluslararası Kahve Konseyi'nin 28 Eylül 2007 tarihindeki 98. Oturumunda alınan 431 sayılı Kararla kabul edilen ve aslı Uluslararası Kahve Örgütü'nde saklanan 2007 Uluslararası Kahve Anlaşması'nın aslına uygun sureti olduğunu işbu belge ile tasdik ederim.

Nestor Osorio  
İdari Müdür  
Uluslararası Kahve Örgütü

Londra, 25 Ocak 2008

